

Endelige rapport ⁽¹⁾ i sag COMP/39.396 — Calciumcarbid (o.a.)

(2009/C 301/13)

Beslutningsudkastet giver anledning til følgende bemærkninger:

BAGGRUND

I november 2006 modtog Kommissionen en anmodning om bødefritagelse fra en producent af calciumcarbid pulver og calciumcarbid granulat. Kommissionen gennemførte efterfølgende kontrolbesøg på stedet. Kontrolbesøgene blev fulgt op af anmodninger om favorabel behandling i løbet af 2007 og begyndelsen af 2008. På basis af de indsamlede oplysninger kom Kommissionen til den foreløbige konklusion, at syv grupper virksomheder havde deltaget i en sammenhængende og vedvarende overtrædelse af EF-traktatens artikel 81 og EØS-aftalens artikel 53 i forskellige perioder mellem 7. april 2004 og 16. januar 2007. Overtrædelsen omhandlede fastsættelse af priser og udveksling af kommercielt følsomme oplysninger i forbindelse med salg af calciumcarbid pulver til jern- og metalindustrien, calciumcarbid granulat til gasindustrien og magnesiumgranulat til jern- og metalindustrien.

SKRIFTLIG PROCEDURE**Klagepunktsmeddelelse**

Efter ovennævnte anmodninger om favorabel behandling og en efterfølgende undersøgelse sendte Kommissionen den 24. juni 2008 en klagepunktsmeddelelse til følgende adressater vedrørende påståede overtrædelser af EF-traktatens artikel 81 og EØS-aftalens artikel 53.

Carbide Sweden AB og dets øverste moderselskab Akzo Nobel NV (under ét »**Akzo**«); Almamet GmbH (»**Almamet**«); Donau Chemie AG (»**Donau Chemie**«); non ferrum Metallpulver GmbH Co. KG og dets øverste moderselskab ECKA Granulate GmbH & Co. KG (sammen med non ferrum »**Ecka**«); Novácke chemické závody, a.s. (»**NCHZ**«) og dets tidligere moderselskab I. garantovaná a.s. (»**garantovaná**«); SKW Stahl-Metallurgie GmbH (»**SKW**«), dets moderselskab SKW Stahl-Metallurgie Holding AG (»**SKW Holding**«), dets tidligere øverste moderselskab ARQUES Industries AG (»**ARQUES**«), dets tidligere moderselskab AlzChem Hart GmbH (»**AlzChem**«) og dets tidligere øverste moderselskab Evonik Degussa GmbH (»**Degussa**«); og TDR-Metalurgija d.d. (»**TDR**«) og dets tidligere moderselskab Holding Slovenske elektrarne d.o.o. (»**HSE**«).

Aktindsigt

Parterne fik aktindsigt via en DVD, som de fik tilsendt efter anmodning. Parterne fik endvidere adgang til mundtlige og skriftlige anmodninger om bødefritagelse og -nedsættelse i Kommissionen.

Parterne rejste ikke over for mig spørgsmål vedrørende aktindsigt.

Forlængelse af svarfrist for klagepunktsmeddelelse

Modtagerne af klagepunktsmeddelelsen fik oprindelig en frist på tre måneder til at besvare denne, regnet fra den dag, hvor de modtog DVD'en. Efter at have modtaget begrundede anmodninger indrømmede jeg en kort forlængelse af fristen til ARQUES og NCHZ (henholdsvis fem og fire dage). Alle parter svarede rettidigt, bortset fra TDR, som slet ikke svarede.

MUNDTLIG PROCEDURE**Mundtlig høring**

Der blev afholdt en mundtlig høring den 10. og 11. november 2008, hvori repræsentanter for Akzo, Almamet, Donau Chemie, ECKA, NCHZ, SKW, SKW Holding, ARQUES, AlzChem, Degussa og HSE deltog. TDR anmodede ikke om en mundtlig høring.

Inden den mundtlige høring anmodede en virksomhed om et møde *for lukkede døre*. Da virksomheden erkendte, at det foreslåede møde *for lukkede døre* måske var relevant for en anden virksomheds forsvar, foreslog den, at den pågældende virksomhed blev gjort bekendt med indholdet af *mødet for lukkede døre* på et senere tidspunkt i proceduren.

⁽¹⁾ I henhold til artikel 15 og 16 i Kommissionens afgørelse 2001/462/EF, EKSF af 23.5.2001 om høringskonsulentens kompetenceområde under behandlingen af visse konkurrencesager (EFT L 162 af 19.6.2001, s. 21).

Jeg overvejede anmodningen i lyset af den grundlæggende ret til at blive hørt ⁽¹⁾, da den *strengt taget* ikke var baseret på behovet for at beskytte forretningshemmeligheder og andre fortrolige oplysninger ⁽²⁾. Jeg afviste anmodningen, da *et møde for lukkede døre*, hvis det blev accepteret, ville indebære, at den anden virksomhed ikke fik mulighed for at svare mundtligt (i det mindste indirekte) på de påstande, der var fremsat mod den i tilstedeværelse af medlemsstaterne, høringskonsulenten, den juridiske tjeneste og Kommissionens øvrige tjenestegrene.

Nogle måneder efter, den mundtlige høring havde fundet sted, anmodede virksomheden om endnu en mundtlig høring for at forelægge det spørgsmål, for hvilket det tidligere havde anmodet om *det lukkede møde*. Jeg afviste anmodningen, da retten til en mundtlig høring udløses af en klagepunktsmeddelelse og kun indrømmes en enkelt gang. ⁽³⁾ Jeg gav imidlertid den pågældende virksomhed tilladelse til at komme med yderligere skriftlige bemærkninger til spørgsmålet inden for en frist på 14 dage.

Den 11. november 2009, inden denne anmodning, men efter at den mundtlige høring havde fundet sted, anmodede garantovaná om en mundtlig høring. Ved brev af 17. november 2008 afviste jeg denne anmodning, da garantovaná ikke havde anmodet om nogen mundtlig høring, hverken i sit skriftlige svar eller i den efterfølgende udveksling af e-mails med sagsbehandlerne.

Manglende betalingsevne

Flere parter anførte i deres skriftlige svar og/eller under den mundtlige høring, at de ikke var i stand til at betale en eventuel bøde. For at efterprøve disse påstande anmodede Kommissionen disse parter om at fremsende oplysninger efter den mundtlige høring.

BESLUTNINGSUDKAST

Degussa fremlagde over for Kommissionen bevismateriale, der dokumenterede, at overdragelsen af ejendomsretten til SKW mellem Degussa og ARQUES ikke fandt sted den 13. september 2004 som nævnt i klagepunktsmeddelelse, men den 30. august 2004. Kommissionen verificerede denne oplysning med SKW og ARQUES og gav dem lejlighed til at fremsætte bemærkninger. SKW og ARQUES bekræftede datoen skriftligt. I beslutningsudkastet er anført den korrekte dato (den 30. august 2004) som den dato, hvor ARQUES' og SKW's ansvar for overtrædelsen begynder.

Efter min opfattelse omhandler beslutningsudkastet kun klagepunkter, som parterne har haft lejlighed til at fremsætte bemærkninger til.

Det kan konstateres, at parternes ret til at blive hørt er blevet tilgodeset i denne sag.

Bruxelles, den 9. juli 2009.

Karen WILLIAMS

⁽¹⁾ Se også punkt 19 i Kommissionens meddelelse om aktindsigt om en bred fortolkning af begrebet »andre fortrolige oplysninger« (EUT C 325/7 af 22.12.2005, s. 7).

⁽²⁾ Se artikel 14, stk. 6, i forordning (EF) nr. 773/2004 (EUT L 123 af 27.4.2004, s. 18).

⁽³⁾ Se artikel 27, stk. 1, i forordning (EF) nr. 1/2003 (EUT L 1 af 4.1.2003, s. 1), artikel 12 i forordning (EF) nr. 773/2004 (EUT L 123 af 27.4.2004, s. 18) og artikel 7 i Kommissionens afgørelse af 23. maj 2001 om høringskonsulentens kompetenceområde under behandlingen af visse konkurrencesager (EUT L 162 af 19.6.2001, s. 21).